

习近平谈治国理政第五卷英文版推介会在法兰克福举行

新华社法兰克福10月14日电 (记者 刘向 马悦然)由中国国际新闻办公室、中国驻德国大使馆、中国外文局和中国驻法兰克福总领馆共同主办的《习近平谈治国理政》第五卷英文版推介会14日在德国法兰克福举行。

与会中外嘉宾表示,《习近平谈治国理政》不仅属于中国,还属于世界。《习近平谈治国理政》第五卷是全面系统反映习近平新时代中国特色社会主义思想最新成果的权威著作,记录了习近平总书记领导中国人民推进中国式现代化伟业的生动实践,充分反映了中国共产党为推动构建人类命运共同体贡献的中国智慧、中国方案。这部著作的出版,有助于国际社会更加深入地了解新时代中国的发展成就、发展方向和发展路径,更加积极地看待中国给世界带来的福祉和机遇,进一步推动中外交治理政经验交流和文明互鉴,具有重要而深远的意义。

德国汉学家、历史学家培高德在发言中指出,第五卷按主题分类收录了习近平主席系列讲话,这些讲话围绕中国持续成功的发展以及中国在世界上的角色展开,内容广泛精彩,译文流畅,阅读这本书有助于更好地理解习近平新时代中国特色社会主义思想和中国治理理念。中国政府友谊奖获得者、外文出版社荣誉英文主编大卫·弗格森表示,习近平主席的治国理政思想是具有严密逻辑层次的完整体系,这个体系科学统筹国内国际两个大局,系统回应了中国发展面临的所有重大议题,其思想深度与实践广度令人叹服。法兰克福孔子学院外方院长王魏萌表示,以《习近平谈治国理政》为代表的中国思想著作,承载了一个国家在现代化进程中的思考与实践,是解读真实中国的“思想钥匙”,其中关于发展、和平、治理的智慧,能为解决人类面临的共同挑战提供新的思路。

活动中,中方向外方重要嘉宾赠送《习近平谈治国理政》第五卷英文版。与会专家学者围绕“平等与包容;从文明对话到全球治理”这一主题,分别从中国式现代化与世界、践行全球治理倡议、中欧文明交流互鉴等方面开展交流研讨。

《习近平谈治国理政》第五卷收入了习近平总书记在2022年5月27日至2024年12月20日期间的报告、讲话、谈话、演讲、致辞、文章、指示等91篇,分为18个专题。

坚持党的全面领导 为实现高质量发展提供根本保证 ——“十四五”时期经济社会发展实践与启示述评之一

新华社记者 张辛欣 唐诗凝

高质量发展,是全面建设社会主义现代化国家的首要任务。坚持党的全面领导,为实现高质量发展提供根本保证。

习近平总书记深刻指出:“能不能驾驭好世界第二大经济体,能不能保持经济社会持续健康发展,从根本上讲取决于党在经济社会发展中的领导核心作用发挥得好不好。”

“十四五”时期,以习近平同志为核心的党中央团结带领全国各族人民,从容应对各种复杂局面,我国经济社会发展取得新的开创性进展、突破性变革、历史性成就。

实践证明,只有坚持和加强党的全面领导,中国应对风险挑战才有真心骨,中国号巨轮在波澜壮阔的伟大征程中才能劈波斩浪、行稳致远。

领航定向,党的领导是党和国家事业不断发展的“定海神针”

一条稳健的上扬线,勾勒出中国经

济经脉不平凡的五年:

“十四五”时期,国内生产总值先后跨越110万亿元、120万亿元、130万亿元,今年预计达到140万亿元左右,对世界经济增长的贡献率保持在30%左右。

面对复杂内外部环境,中国经济保持长期稳定发展。这张成绩单,是以习近平同志为核心的党中央带领亿万人民攻坚克难、勇毅向前的生动写照。

发展,解决我国一切问题的基础和关键。战略的确定性,确保了发展始终保持正确方向。

5年来,无论国际风云如何变幻,党中央始终保持战略定力,坚持一张蓝图绘到底——

2020年10月29日,党的十九届五中全会审议通过《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议》,擘画了面向未来的宏伟蓝图。

2021年3月7日,习近平总书记在参加十三届全国人大四次会议青海代表团审议时强调,“高质量发展是‘十四五’乃至更长时期我国经济社会发展的主题,关系我国社会主义现代化建设全局”,深刻论断为我国的发展指明方向。

世界进入新的动荡变革期,如何在变局中把握主动?发展面临挑战,怎样实现既定目标?

准确把握“时”与“势”:明确“我国发展仍然处于重要战略机遇期”“总体上机遇大于挑战”,作出“五个必由之路”“五个战略性有利条件”的重大判断;

一个主题贯穿全程:从强调“高质量发展是全面建设社会主义现代化国家的首要任务”,到系统阐述推动高质量发展的必由之路、战略基点、必然要求、最终目的,再到指出“必须把坚持高质量发展作为新时代的硬道理”……

以习近平同志为核心的党中央统揽全局、举旗定向,引领中国经济社会发展破浪向前。

5年来,一系列新理念新思想新战略提出,指引经济社会发展不断迈上新台阶——

今年全国两会,习近平总书记参加十四届全国人大三次会议江苏代表团审议时指出“让创新链和产业链无缝对接”,为发展新质生产力“划重点”。

从在地方考察时首次提出,到作出系统阐释,习近平总书记就发展新质生产力作出一系列重要论述、重大部署,为经济社会发展提供了重要遵循。

以理论创新引领实践创新。培育新质生产力成为全党全社会的共识,高性能装备、增材制造等关键核心技术持续突飞,国产大飞机、国产大型邮轮等大国重器惊艳亮相,“第一动力”结出累累硕果。

把新发展理念贯彻到全过程各领域:今日中国,一秒钟,超143万GB的数据在云端传输,近6000个快递进入寄递渠道,长三角的设计订单可以“秒传”到西部制造基地,创新、协调、绿色、开放、共享的旋律,让各地奏响高质量发展的协奏曲。

以新发展格局推动发展面貌之变:一天内,超过1万列铁路旅客列车在神州大地上穿梭,1200多亿元货物与其他国家和地区进行进出口贸易,国内大循环更加畅通,“世界市场”磁力越来越强。

5年来,党中央运筹帷幄、沉着应变,在一个个关键节点,作出一次次关键抉择——

2024年二季度、三季度,经济增速放缓,我国一度面临经济下行压力较大的局面。

当年9月26日,中共中央政治局召开会议,在关键时刻、重要节点,果断

部署一揽子增量政策,使社会信心有效提振,经济明显回升,全年经济社会发展主要目标任务顺利完成。

面对世所罕见的疫情,坚持人民至上、生命至上,及时作出统筹疫情防控和经济社会发展的重大决策;面对不断升级的外部打压遏制,集中精力办好自己的事,在危机中育新机、于变局中开新局……5年间,有涉滩之险、爬坡之艰、闯关之难,风雨无阻向前进的步伐充分印证,在重大历史关头、重大考验面前,党中央的判断力、决策力、行动力具有决定性作用,党始终是中国人民最可靠、最坚强的主心骨。

纲举目张,把党的全面领导落实到各领域各方面各环节

2024年8月29日,党的二十届三中全会后的第一次中央深改委会议召开。

会议强调:“要坚持党中央对改革的集中统一领导,严格执行请示报告制度。要把准改革的战略重点和优先方向,合理安排改革举措的先后顺序、节奏时机。要把改革同经济社会发展更加紧密结合起来,推动标志性改革举措落地见效。要加强改革系统集成,增强改革政策取向一致性,主动评估对经济社会发展的影响,形成改革和发展的合力。”

进入深水区的改革,难在冲破思想观念的障碍、难在突破利益固化的藩篱,一个强有力的通知“中枢”,承担着改革的总体设计、统筹推进、整体推进、督促落实。

只有充分发挥党总揽全局、协调各方的领导核心作用,才能把力量和资源聚集起来、协同起来,形成推动高质量发展的强大合力。

5年来,党中央采取一系列举措,不断完善体制机制,确保始终发挥党总方向、管大局、保落实的作用。

2025年6月30日,《党中央决策议事协调机构工作条例》在中共中央政治局会议上审议。

设立党中央决策议事协调机构,是健全党中央对重大工作集中统一领导、推动重大任务落实的重要制度安排。进一步规范党中央决策议事协调机构的设立、职责和运行,对于发挥好对重大工作的顶层设计、统筹协调、整体推进、督促落实职能作用,具有重要意义。

“十四五”期间,组建中央金融委员会、中央金融工作委员会、中央科技委员会、中央社会工作部……持续深化的党和国家机构改革,从机构职责上把加强党的全面领导落实到各领域、各方面、各环节。

党的全国代表大会和中央全会谋定发展方向;中共中央政治局常委会会议、中共中央政治局会议定期研究分析经济形势,决策重大经济事项;中央财经委员会会议和中央全面深化改革委员会会议研究经济社会发展的重大问题和重大改革……党对重大工作的领导体制不断健全,确保沿着高质量发展航道笃定向前。

一年接着一年干,一件接着一件办。

建设全国统一大市场——《中共中央国务院关于加快建设全国统一大市场的意见》明确顶层设计,《全国统一大市场建设指引(试行)》强化正向引导和负面约束,相关配套政策持续推进,破除市场壁垒、推动设施互联、规范涉企执法,一步步将“四梁八柱”基本建立起来;

推进区域协调发展——党中央在全局上谋势、关键处落子,各地区在全国发展大局中找准定位,各展所长;京津冀、长三角、粤港澳大湾区三大城市群正成为引领全国高质量发展的重要动力源,西部、东北、中部、东部,四大区域板块发挥各自优势,协同发展势头更加鲜明,一盘棋大局分明,叠加发力;……

不断完善党的全面领导制度体系,确保党中央决策部署有效转化为具体政策措施,有力指导各地各领域握指成拳,为推动实现高质量发展提供坚强保障。

擎旗奋进,实干笃行谱写高质量发展新篇章

2025年9月29日,中共中央政治局召开会议,研究制定国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标的建议,“国之重器”加速生长,16个科技设施平台面向全球开放共享,4个大科学装置通过国家验收并正式运行……

这座横跨北京怀柔、密云两区的基础科学“摇篮”,正按照“建成与国家战略需要相匹配的世界级原始创新承载区”的战略定位,为实现高水平科技自立自强注入新动力。

奋斗目标循序渐进,政策执行一以贯之,前进的征途就会步履铿锵。

锚定首项任务,保持战略定力、坚定发展信心,认真贯彻落实党中央决策部署,一定能推动事关中国式现代化全局的战略任务取得重大突破,确保基本实现社会主义现代化取得决定性进展。

(新华社北京10月14日电)

(上接第一版)

习近平总书记指出,只要把握住历史发展规律和大势,抓住历史变革时机,顺势而为,奋发有为,我们就能够更好前进。

经济发展是一个长期历史过程,需要划分为不同历史阶段。正确认识党和人民事业所处的历史方位和发展阶段,是我们党明确阶段性中心任务、制定路线方针政策的根本依据。

矛盾是事物发展的根本动力,社会主要矛盾决定着事物发展方向。

党的十九大提出“我国社会主要矛盾已经转化为人民日益增长的美好生活需要和不平衡不充分的发展之间的矛盾”,明确了把握新的历史发展阶段的逻辑起点。

“全面建成小康社会、实现第一个百年奋斗目标之后,我们要乘势而上开启全面建设社会主义现代化国家新征程、向第二个百年奋斗目标进军,这标志着我国进入了一个新发展阶段。”

以新发展阶段标定发展新方位,习近平总书记着眼历史的长周期作出这一战略判断。

新发展阶段,是我们党带领人民迎来自站起来、富起来到强起来历史性跨越的新阶段,是我国社会主义从初级阶段向更高阶段迈进,是中华民族伟大复兴历史进程的大跨越。

立足新发展阶段,习近平总书记鲜明指出,“我国发展仍然处于重要战略机遇期,但机遇和挑战都有新的发展变化”。

从国内看,我国已转向高质量发展阶段,经济基础稳、优势多、韧性好、潜能大,长期向好的支撑条件和基本趋势没有变。

从国际看,世界百年未有之大变局加速演进,新一轮科技革命和产业变革深入发展,国际力量对比深刻调整,动荡变革期仍在持续。

变中亦有不变。

“我国仍处于并将长期处于社会主义初级阶段,我国仍然是世界上最大的发展中国家,发展仍然是我们党执政兴国的第一要务。”习近平总书记指出。

立足新发展阶段,推动高质量发展,正是运用马克思主义基本原理解决实际问题的生动体现,是遵循经济规律发展的必然要求。

统筹国内国际两个大局,以习近平同志为核心的党中央明确高质量发展是全面建设社会主义现代化国家的首要任务,是中国式现代化的必然要求,是新时代的硬道理。

理念是行动的先导,发展理念是否对头,从根本上决定着发展成效乃至成

以新发展理念引领高质量发展,习近平总书记回答了新形势下实现什么样

的发展、怎样实现发展这一重大问题。

2015年10月,党的十八届五中全会上,习近平总书记提出创新、协调、绿色、开放、共享的新发展理念,为中国经济的跨越与蝶变提供了根本指引,开启了一场关系发展全局的深刻变革。

创新是驱动经济发展的核心变量。经济快速增长阶段主要依靠传统要素驱动,但发展到一定阶段后,随着增长空间收窄,传统要素边际效益递减,需要依靠创新提升全要素生产率,从而开辟新的增长空间;

绿色发展是经济发展的底色。人因自然而生,人与自然是一种共生关系。尊重自然规律,推动绿色发展,把经济活动、人的行为限制在自然资源和生态环境能够承受的限度内,才能实现永续发展;

……

新发展理念坚持目标导向和问题导

向相统一,立足国内和全球视野相统

筹,全面规划和突出重点相协调,蕴含着尊重规律、按规律办事的实践逻辑,

反映出我们党对发展规律的深刻把握。

因势而谋,乘势而上。

高质量发展进程中,我国一些领域关键核心技术受制于人的局面尚未根本改变,城乡区域发展和收入分配差距依然较大,有的地方遇到矛盾和困难又习惯性回到追求粗放扩张、低效发展的老路上。

2023年,习近平总书记在地方考察时,首次提出新质生产力,此后又作出“特点是创新,关键在质优,本质是先进生产力”的深入阐释,在一系列重要场合就因地制宜发展新质生产力作出重要论断和重要部署。

这是对生产力理论的重大创新,对我国经济发展实践产生重要引领和推动作用。

DeepSeek横空出世,人形机器人纷纷亮相,新能源汽车蓬勃发展……人工智能、数字经济等新业态开辟新赛道,生物制造、量子科技等未来产业勇闯无人区,科技创新与产业创新深度融合为加快形成新质生产力提供强大推动力。

明者因时而变,知者随事而制。

做好经济工作,需要在更大范围、更宽领域、更深层次把准发展规律。在潮起潮落间增强前瞻性,顺势而为、逆流而上,方可致远。

2020年,习近平总书记在地方考察时敏锐察觉到“在疫情冲击下全球产业链供应链发生局部断裂,直接影响到我国国内经济循环”,随后提出构建以国内大循环为主体、国内国际双循环相

互促进的新发展格局。

大国经济必须以“内需为主导、内部可循环”为特征。新发展格局的背后,是对内因和外因辩证关系的准确把握和科学运用。

既立足自身、以做强国内大循环化解外部冲击和外需下降带来的影响,又兼顾内外、以扩大高水平对外开放塑造国际合作和竞争新优势,构建新发展格局是适应我国发展新阶段要求的必然选择,也是把握发展主动权的先手棋。

格局之新蓄积发展之力。面对前进路上的狂风暴雨、惊涛骇浪,中国坚定不移办好自己的事,全方位扩大国内需求,着力提升科技自立自强能力,不断塑造新竞争优势。

东风浩荡,气象万千。立足新方位、把握新方向、开拓新格局,中国经济彰显充沛信心和强大底气。

……

着力破除阻碍要素自由流动和高效配置的体制机制障碍,推动要素质量逐步提高、生产要素畅通流动、各类资源高效配置、市场潜力充分释放……今年9月,我国部署在10个地区开展要素市场化配置综合改革试点。

改革开放,党和人民事业大踏步赶上时代的重要法宝,当代中国最显著的特征、最壮丽的气象。

党的十八大以来,以习近平同志为核心的党中央准确把握时代大势和历史主动,系统整体设计和推进改革,开启了全面深化改革的伟大历史进程。

马克思主义认为,生产力决定生产关系,生产关系反作用于生产力,一定时期的生产关系要适应生产力的发展,才能给予生产力以巨大的推动作用。

全面深化改革开放的过程,就是发展和完善生产关系的过程。

习近平总书记指出,我们要勇于全面深化改革,自觉通过调整生产关系激发社会生产力发展活力,自觉通过完善上层建筑适应经济基础发展要求,让中国特色社会主义更加符合规律地向前发展。

发展出题目,改革做文章。

“使市场在资源配置中起决定性作用和更好发挥政府作用”——党的十八届三中全会提出这一重大论断,对全面深化改革产生深远影响。

“统筹好有效市场和有为政府的关系”为我们党做好经济工作的重要规律性认识,强调“看不见的手”和“看得见的手”都要用好,既“放得活”又“管得住”,实现资源配置效率最优化和效益最大化。

抓牢处理好政府和市场关系这一核心问题,我国不断完善产权保护、市场

准入等市场经济基础制度,稳步推进高标准市场体系建设,努力构建高水平社会主义市场经济体制。

牵一发而动全身。习近平总书记指出,“经济体制改革对其他方面改革具有重要影响和传导作用,重大经济体制改革的进度决定着其他方面很多体制改革的进度”。

建立以供给侧结构性改革为主线的政策框架,推动经济结构调整和新旧动能转换,产业结构持续升级,现代化产业体系建设步伐加快;

坚持和落实“两个毫不动摇”,推进国有经济布局优化和结构调整,完善民营企

业参与国家重大项目建设长效机制;

加快培育完整内需体系,形成市场主导的有效投资内生增长机制……改革与开放彼此激荡、相得益彰。

中国已成为150多个国家和地区的</